

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 10. mart 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

V.d. sekretara: g. John Hocking

Nalog od: 10. marta 2009.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIČANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNO

NALOG DA SE POZOVE MOMIR NIKOLIĆ

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Branioци optuženih:

g. Zoran Živković i gđa Mira Tapušević za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

Vlada Finske

Prjevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU da se Momir Nikolić 7. maja 2003. godine izjasnio krivim po tački 5 Optužnice,¹ odnosno za progon, zločin protiv čovječnosti kažnjiv po članu 5(h) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), u predmetu *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i drugih*;²

IMAJUĆI U VIDU Izjavu o činjenicama koja je bila priložena sporazumu Momira Nikolića sa Tužilaštvom o potvrdnom izjašnjanju o krivici;³

IMAJUĆI U VIDU da je Momir Nikolić prvobitno bio na spisku svjedoka tužilaštva na osnovu pravila 65ter⁴ u ovom predmetu, ali da ga je tužilaštvo povuklo 2. novembra 2007.;⁵

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 98 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) ovlašćuje Pretresno vijeće da poziva svjedoke *proprio motu*;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u nastojanju da se utvrdi istina, Pretresno vijeće smatra da je u interesu pravde potrebno da Momir Nikolić bude pozvan kao svjedok Vijeća;

NA OSNOVU pravila 54 i 98 Pravilnika:

OVIM NALAZE kako slijedi:

1. Pretresno vijeće ovim poziva Momira Nikolića da kao svjedok Vijeća svjedoči na dan koji će mu biti saopšten;

¹ *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i drugih*, predmet br. IT-02-60-PT, 27. maj 2002. (dalje u tekstu: Optužnica).

² *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i drugih*, predmet br. IT-02-60-PT, Pretres o kazni, 7. maja 2003. (dalje u tekstu: pretres o kazni), T. 293.

³ *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i drugih*, predmet br. IT-02-60-PT, "Izjava o činjenicama i preuzimanju odgovornosti", Separator A u Dodaku A "Zajedničkom zahtjevu za razmatranje sporazuma Momira Nikolića sa Tužilaštvom o potvrdnom izjašnjanju o krivici", 6. maj 2003.

⁴ Povjerljivi "Pretpretresni podnesak tužilaštva na osnovu pravila 65ter i spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter(E)(v)" [sic], 28. april 2006.

⁵ Pretresno ročište, 2. novembar 2007., T. 17398.

Prijevod

2. Sekretar će se postarati za to da se Momiru Nikoliću uruče ovaj Nalog i njegova Izjava o činjenicama na jeziku koji on može razumjeti;
3. Momir Nikolić će, što je ranije moguće, pregledati svoju Izjavu o činjenicama. Najkasnije sedam dana prije svog zakazanog svjedočenja, Momir Nikolić će dostaviti Pretresnom vijeću pismenu izjavu kojom potvrđuje svoju Izjavu o činjenicama ili ukazuje, pružajući za to objašnjenje, na eventualne konkretne dijelove Izjave o činjenicama sa kojima se više ne slaže (dalje u tekstu: *Daljnja izjava*);
4. Sekretar će se postarati za to da se provedu sve neophodne pripreme kako bi se omogućilo pristupanje Momira Nikolića u svojstvu svjedoka.

TRAŽI od Vlade Finske da omogući prebacivanje Momira Nikolića.

DALJE NALAŽE da se svjedočenje Momira Nikolića u skladu s pravilom 92ter Pravilnika odvija kako slijedi:

1. Momir Nikolić će potvrditi da njegova Izjava o činjenicama i *Daljnja izjava* tačno odražavaju ono što bi on rekao da je bio ispitan;
2. Tužilaštvo će imati pravo da unakrsno ispituje Momira Nikolića u trajanju ne dužem od tri i po sata.
3. Svaki tim odbrane imaće pravo da unakrsno ispituje Momira Nikolića u trajanju ne dužem od dva sata.

DALJE NALAŽE da nijedna od strana u postupku, kao ni bilo koji zastupnik koji postupa u ime strana u postupku, ne smije imati nikakav kontakt ni komunikaciju sa Momrom Nikolićem niti smije navesti neku drugu osobu da ga kontaktira ili sa njim komunicira, od dana izdavanja ovog naloga do završetka svih iskaza koje on bude dao u ovom predmetu.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 10. marta 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]